

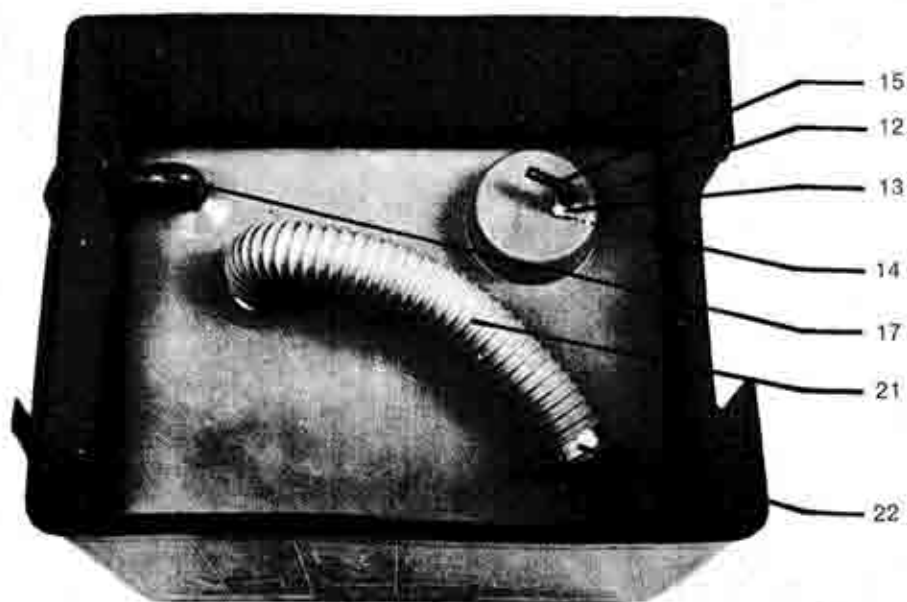
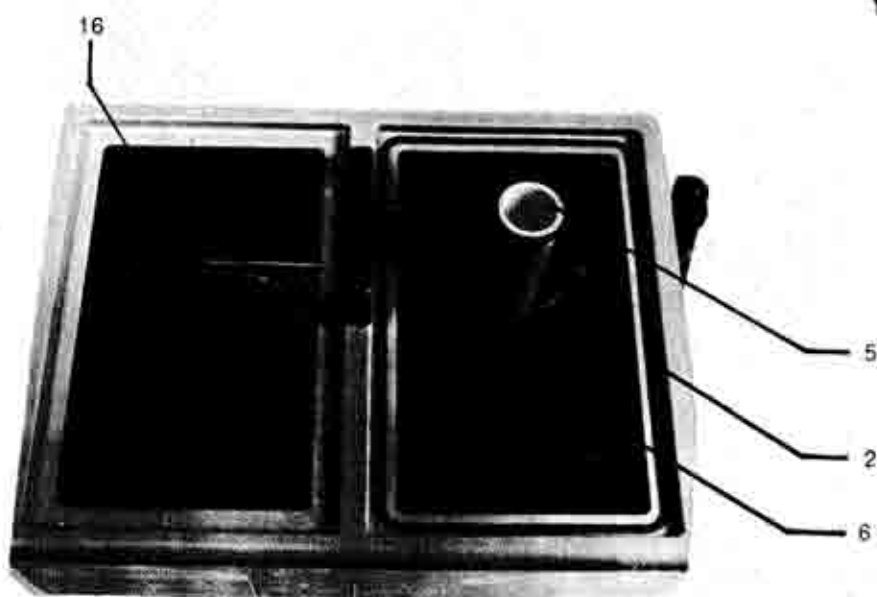
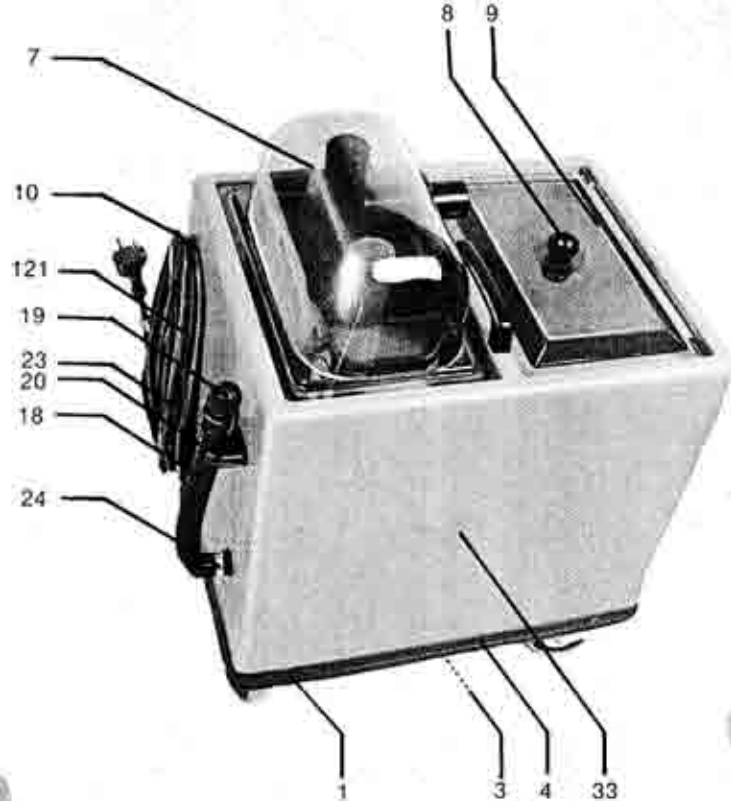
# **Wap<sup>®</sup>**

**Ersatzteilliste  
tw 350**

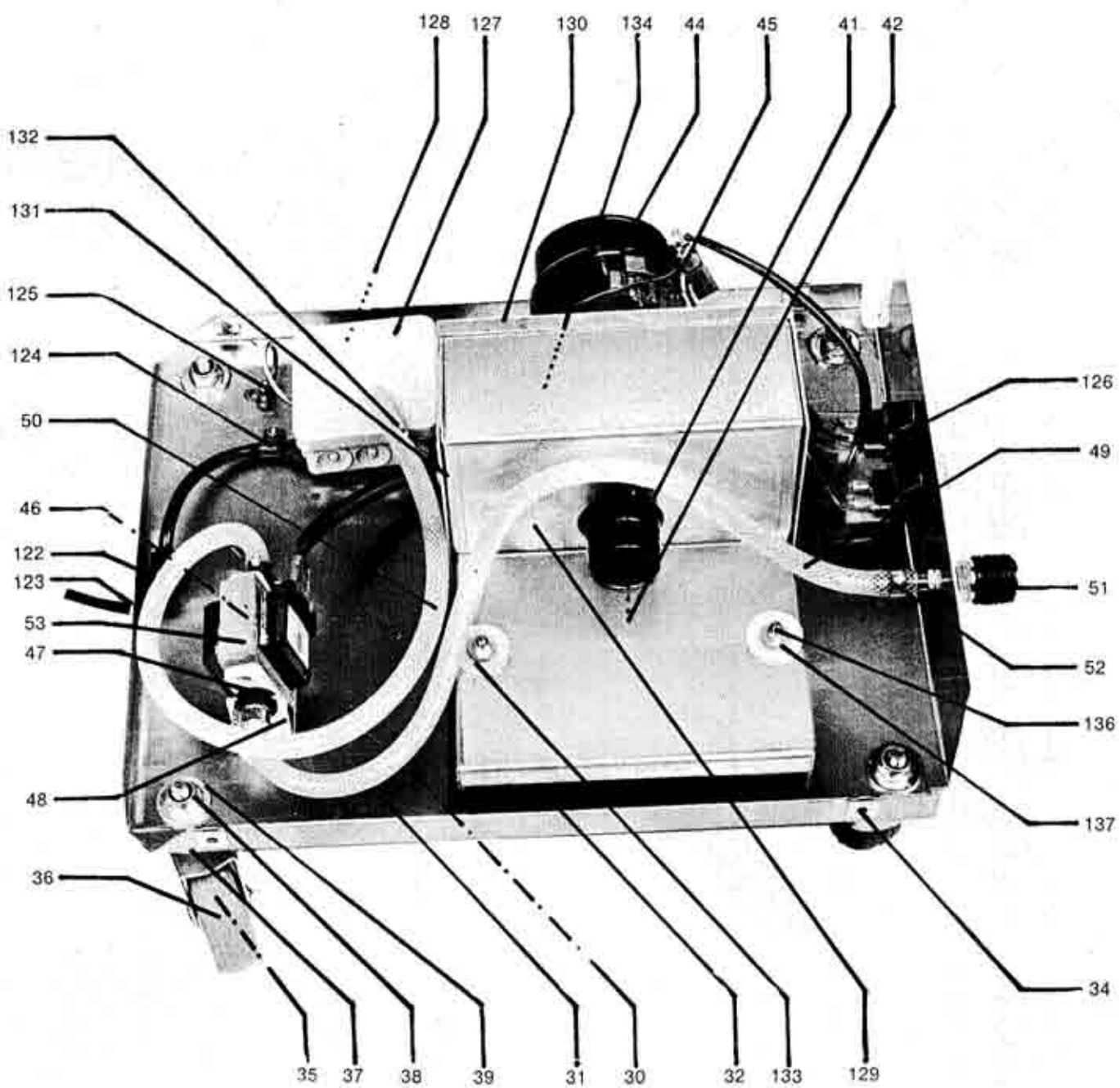
**Liste des pièces  
de rechange tw 350**

**Spare parts list  
tw 350**



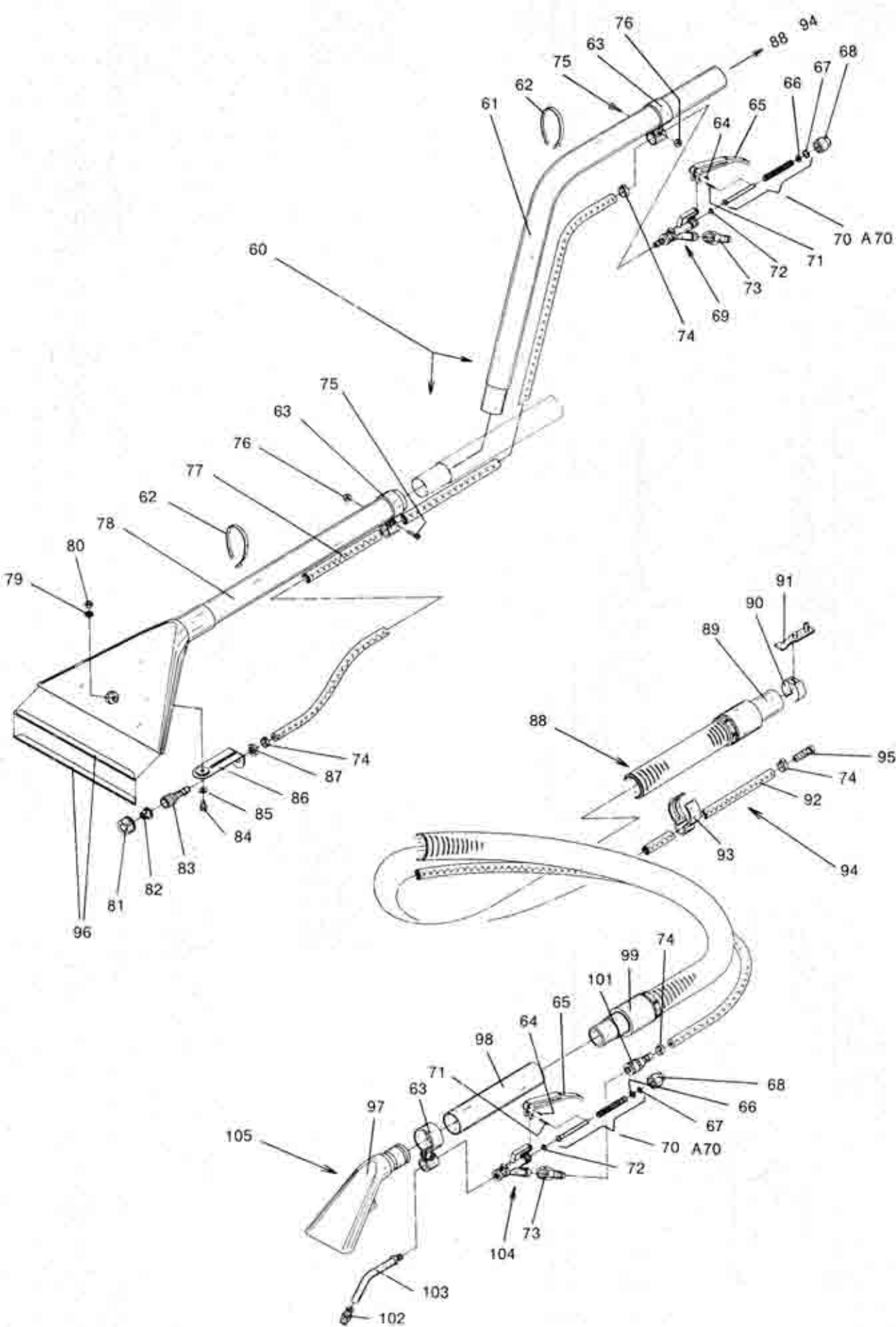


| Pos. | Anz.   | Bezeichnung                              | Désignation                            | Description                     | Artikel |
|------|--------|------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|---------|
| 1    | 1      | <b>Kunststoff-Gehäuse</b>                | <b>Caisse en matière</b>               | <b>Polyester case</b>           | 7271    |
| 2    | 1      | Rund-Dichtschnur Ø 5 mm                  | Cordon d'étanchéité Ø 5 mm             | Tightress cord Ø 5 mm           | 7201    |
| 3    | 1      | Abschlussprofil                          | Bordure                                | Finishingprofile                | 7273    |
| 4    | 1x16 m | Transferklebband                         | Bande de collage                       | Ribbon with adhesive            | 7403    |
| 5    | 1      | Saugrohrsieb                             | Tamis pour tuyau d'aspiration          | Vacum pipe sieve                | 7203    |
| 6    | 1      | Schwimmer mit Klappe                     | Flotteur complet                       | Floating dev. complet           | 7204    |
| 7    | 1      | Schmutzwassertankhaube                   | Capot du bac d'eau sale                | Waste water tank cover          | 7287    |
| 8    | 1      | Kugelgriff                               | Rotule                                 | Ball handle                     | 7289    |
| 9    | 1      | Frischwassertankdeckel                   | Couvercle du bac d'eau fraîche         | Fresh water tank cover          | 7288    |
| 10   | 2      | Kabelhaken drehbar komplett              | Crochets pour câble                    | Catch for cable                 | 7276    |
|      | 1      | <b>Anschluss komplett bestehend aus:</b> | <b>Connection complet existant de:</b> | <b>Connection complet with:</b> |         |
| 12   | 1      | 6-Kt-Hohnippel ¼" – ¾"                   | Raccord ¼" – ¾"                        | Tube nozzle ¼" – ¾"             | 15629   |
| 13   | 1      | 6-Kt-Mutter ¾"                           | Ecrou à six pans ¾"                    | Hexagon nut ¾"                  | 7393    |
| 14   | 1      | Dichtscheibe Ø 32/17 x 2                 | Rondelle Ø 32/17 x 2                   | Washer Ø 32/17 x 2              | 7279    |
| 15   | 1      | Winkel-Schlauchnippel 8 – ¼"             | Biberon coudé 8 – ¼"                   | Angled hose nipple 8 – ¼"       | 7356    |
| 16   | 1      | Frischwasserfilter                       | Filtre d'eau fraîche                   | Fresh water filter              | 7282    |
| 17   | 1      | Ablaufbogen NW 20                        | Arc de vidange NW 20                   | Discharge bow NW 20             | 7404    |
| 18   | 1      | Ablaufschlauch komplett                  | Tuy de vidange                         | Discharge hose                  | 7284    |
| 19   | 1      | Verschlusskugel                          | Boule d'abturation                     | Seal ball                       | 7285    |
| 20   | 1      | Halteklammer                             | Agrafe                                 | Fixing clamp                    | 7286    |
| 21   | 1      | Verbindungsschlauch LW 40                | Tuyau de raccordement LW 40            | Connecting hose LW 40           | 7296    |
| 22   | 1      | Schlauchklemme Ø 32/50                   | Collier de serrage Ø 32/50             | Hose clamp Ø 32/50              | 7061    |
| 23   | 1      | Imbusschraube M 5 x 16                   | Vis M 5 x 16                           | Screw M 5 x 16                  | 6406    |
| 24   | 1      | Schlauchklemme Ø 25.63                   | Collier de serrage Ø 25.63             | Hose clamp Ø 25.63              | 7275    |

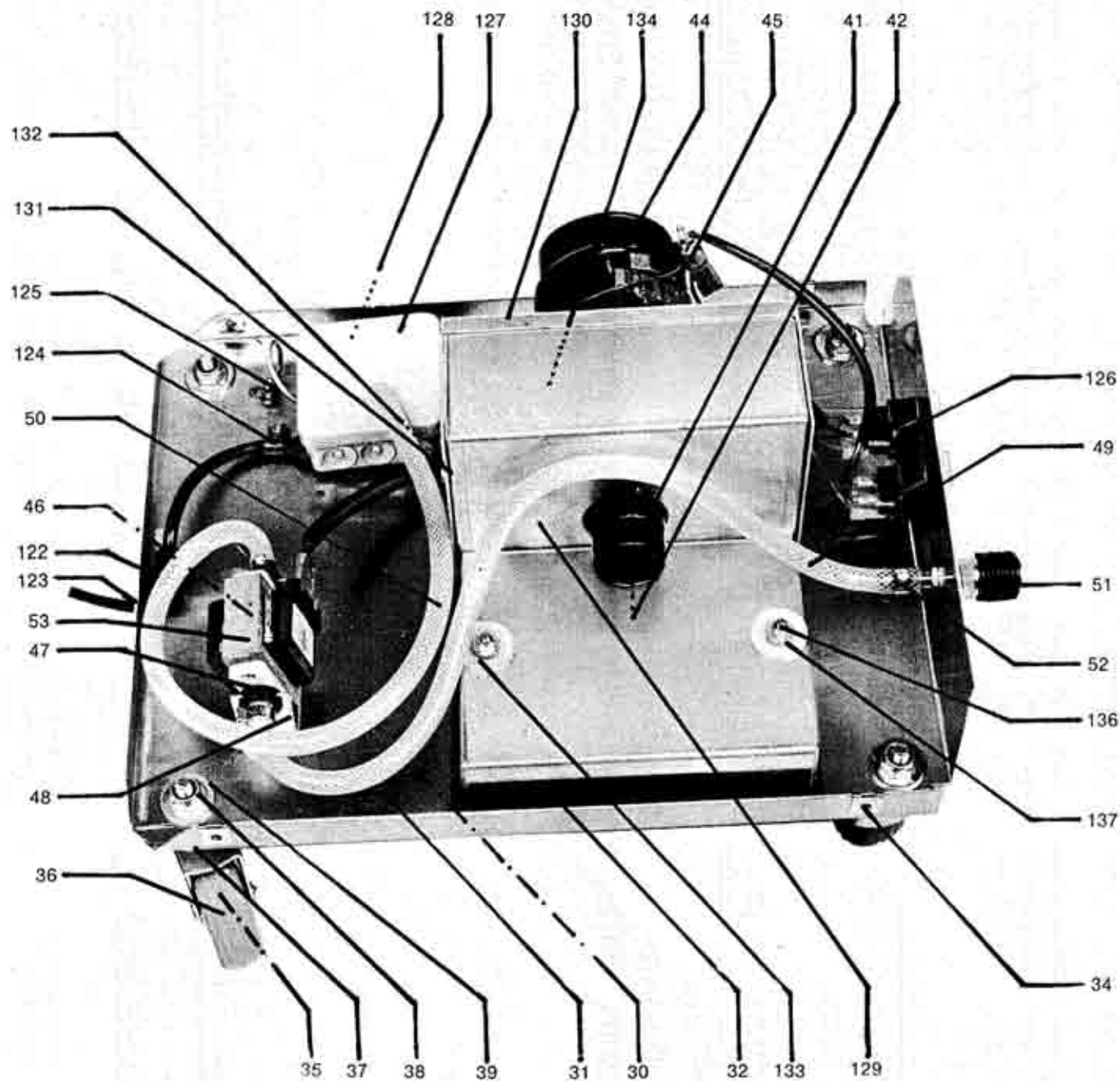


| Pos. | Anz. | Bezeichnung                            | Désignation                                 | Description                            | Artikel |
|------|------|----------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------|---------|
| 30   | 1    | <b>Chassis komplett bestehend aus:</b> | <b>Chassis complet:</b>                     | <b>Undercarriage:</b>                  | 7290    |
| 31   | 1    | Bodenblech 436 / 342 x 2               | Plaque de base 436 / 342 x 2                | Bottom plate 436 / 342 x 2             | 7405    |
| 32   | 1    | Isolierplatte komplett                 | Plaque d'isolation complet                  | Noise absorbing sheet compl.           | 7406    |
| 33   | 4    | Blechsrauben DIN 7981 4,8 x 19         | Vis à tête DIN 7981 4,8 x 19                | Pan head tapp. screw DIN 7981 4,8 x 19 | 9221    |
| 34   | 4    | Blechklammern BM 12119                 | Bride BM 12119                              | Hose Clamp BM 12119                    | 7293    |
| 35   | 1    | <b>Räder kompl. best. aus:</b>         | <b>Galet orientable compl.:</b>             | <b>Swivel wheel compl.:</b>            | 7407    |
| 36   | 4    | Lenkrollen ø 75 x 100                  | Galet orientable ø 75 x 100                 | Swivel wheel ø 75 x 100                | 7291    |
| 37   | 4    | Verst. Scheiben ø 54 / 12 / 3          | Plaque de renforcement ø 54 / 12 / 3        | Reinforcig plate ø 54 / 12 / 3         | 7292    |
| 38   | 4    | Stoppmutter M 10                       | Ecrou M 10                                  | Nut M 10                               | 8952    |
| 39   | 4    | U-Scheiben ø 10 / 30 x 2.5             | U-Rondelle ø 10 / 30 x 2.5                  | Disk ø 10 / 30 x 2.5                   | 4827    |
|      | 1    | <b>Saugaggregat best. aus:</b>         | <b>Moteur de vacuum compl.:</b>             | <b>Vacum motor compl.:</b>             |         |
| 41   | 1    | Sauganschlusskappe ø 40 / 144          | Flasque ø 40 / 144                          | Hose monting cap ø 40 / 144            | 7295    |
| 42   | 1    | Dichtring ø 60 / 39 x 5                | Joint-annulaire ø 60 / 39 x 5               | Seal ring ø 60 / 39 x 5                | 7408    |
| 44   | 1    | Saugmotor 950 Watt                     | Moteur de vacuum 950 W                      | Vacum motor 950 W                      | 11487   |
| 45   | 2    | Kohlenbürsten (1 Paar)                 | Balai charbon (1 pair)                      | Carbon brush (1 pair)                  | 7398    |
| 46   | 1    | <b>Pumpen-Aggregat bestehend aus:</b>  | <b>Pompe de vaporisation d'eau complet:</b> | <b>Water pump complet:</b>             | 7409    |
| 47   | 2    | Haltering ø 14 mm                      | Douille de passage ø 14 mm                  | Grommet ø 14 mm                        | 7385    |
| 48   | 1    | Haltebügel, Alu                        | Fixation de la pompe, alu                   | Pump holder, alu                       | 7386    |
| 49   | 1    | Druckschlauch ø 6 x 3 x 360 cm         | Tuyau ø 6 x 3 x 360 cm                      | Hose ø 6 x 3 x 360 cm                  | 4973    |
| 50   | 1    | Ansaugschlauch ø 6 x 3 x 430           | Tuyau ø 6 x 3 x 430                         | Hose ø 6 x 3 x 430                     | 4973    |
| 51   | 1    | Steckkupplung mit ¼ " I. G.            | Accouplement autom. ¼ " I. G.               | Hose coupling ¼ " I. G.                | 7303    |
| 52   | 4    | Schlauchklemmen 14.53                  | Collier 14.53                               | Hose clamp 14.53                       | 7239    |
| 53   | 1    | Wasserpumpe komplett                   | Pompe à eau complet                         | Water pump complet                     | 7343    |
| 121  | 1    | Netzkabel                              | Cable d'alimentation                        | Main cable                             | 7308    |
| 122  | 1    | Zugentlastungsbride, 2teilig           | Bride pour fixation de câble, 2 pieces      | Cable clamp, 2 parts                   | 7309    |
| 123  | 1    | Knickschutztülle                       | Douille anti-flambage                       | Cable grommet                          | 7352    |
| 124  | 1    | Halteflasche                           | Languette                                   | Tongue                                 | 7381    |
| 125  | 1    | <b>Erdung komplett</b>                 | <b>Mise à la terre complet</b>              | <b>Earthing connection</b>             | 7410    |
| 126  | 2    | Wippenschalter mit Schutzk.            | Interrupteur à bascule                      | Rocking switch                         | 5607    |
| 127  | 1    | El. Verteildose                        | Boîte de répartition                        | Distribution box                       | 7306    |
| 128  | 1    | El. Anschlussklemme 3-pol              | Borne de répartition, 3 pol.                | Distribution clamp, 3 pol.             | 7411    |
| 129  | 1    | Gebläse-Kasten, Alu                    | Maison du moteur, alu                       | Motor house, alu                       | 7412    |
| 130  | 1    | Deckel mit Matte                       | Couvercle avec isolation                    | Cover with absorbing sheet             | 7413    |
| 131  | 2    | Anchor-Mutter A 2 M 5                  | Ecrou A 2 M 5                               | Nut A 2 M 5                            | 15620   |
| 132  | 2    | 6-Kt-Schrauben M 5 x 12                | Vis à six pans M 5 x 12                     | Hexagon screw M 5 x 12                 | 6596    |
| 133  | 2    | Isolierscheiben ø 14 / 29.5            | Rondelle d'isolation ø 14 / 29.5            | Tightness washer ø 14 / 29.5           | 7414    |
| 134  | 2    | Kerbschrauben M 5 x 12                 | Vis M 5 x 12                                | Screw M 5 x 12                         | 7415    |
| 136  | 1    | 6-Kt-Schraube M 5 x 70                 | Vis à six pans M 5 x 70                     | Hexagon screw M 5 x 70                 | 7416    |
| 137  | 2    | 6-Kt-Stopp-Mutten M 5                  | Ecrou à six pans M 5                        | Hexagon nut M 5                        | 7417    |

| Pos. | Anz.   | Bezeichnung                              | Désignation                            | Description                     | Artikel |
|------|--------|------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------|---------|
| 1    | 1      | <b>Kunststoff-Gehäuse</b>                | <b>Caisse en matière</b>               | <b>Polyester case</b>           | 7271    |
| 2    | 1      | Rund-Dichtschnur Ø 5 mm                  | Cordon d'étanchéité Ø 5 mm             | Tightress cord Ø 5 mm           | 7201    |
| 3    | 1      | Abschlussprofil                          | Bordure                                | Finishingprofile                | 7273    |
| 4    | 1x16 m | Transferklebband                         | Bande de collage                       | Ribbon with adhesive            | 7403    |
| 5    | 1      | Saugrohrsieb                             | Tamis pour tuyau d'aspiration          | Vacum pipe sieve                | 7203    |
| 6    | 1      | Schwimmer mit Klappe                     | Flotteur complet                       | Floating dev. complet           | 7204    |
| 7    | 1      | Schmutzwassertankhaube                   | Capot du bac d'eau sale                | Waste water tank cover          | 7287    |
| 8    | 1      | Kugelgriff                               | Rotule                                 | Ball handle                     | 7289    |
| 9    | 1      | Frischwassertankdeckel                   | Couvercle du bac d'eau fraîche         | Fresh water tank cover          | 7288    |
| 10   | 2      | Kabelhaken drehbar komplett              | Crochets pour câble                    | Catch for cable                 | 7276    |
|      | 1      | <b>Anschluss komplett bestehend aus:</b> | <b>Connection complet existant de:</b> | <b>Connection complet with:</b> |         |
| 12   | 1      | 6-Kt-Hohnippel ¼" – ⅜"                   | Raccord ¼" – ⅜"                        | Tube nozzle ¼" – ⅜"             | 15629   |
| 13   | 1      | 6-Kt-Mutter ⅜"                           | Ecrou à six pans ⅜"                    | Hexagon nut ⅜"                  | 7393    |
| 14   | 1      | Dichtscheibe Ø 32/17 x 2                 | Rondelle Ø 32/17 x 2                   | Washer Ø 32/17 x 2              | 7279    |
| 15   | 1      | Winkel-Schlauchnippel 8 – ¼"             | Biberon coudé 8 – ¼"                   | Angled hose nipple 8 – ¼"       | 7356    |
| 16   | 1      | Frischwasserfilter                       | Filtre d'eau fraîche                   | Fresh water filter              | 7282    |
| 17   | 1      | Ablaufbogen NW 20                        | Arc de vidange NW 20                   | Discharge bow NW 20             | 7404    |
| 18   | 1      | Ablaufschlauch komplett                  | Tuy de vidange                         | Discharge hose                  | 7284    |
| 19   | 1      | Verschlusskugel                          | Boule d'abturation                     | Seal ball                       | 7285    |
| 20   | 1      | Halteklammer                             | Agrafe                                 | Fixing clamp                    | 7286    |
| 21   | 1      | Verbindungsschlauch LW 40                | Tuyau de raccordement LW 40            | Connecting hose LW 40           | 7296    |
| 22   | 1      | Schlauchklemme Ø 32/50                   | Collier de serrage Ø 32/50             | Hose clamp Ø 32/50              | 7061    |
| 23   | 1      | Imbusschraube M 5 x 16                   | Vis M 5 x 16                           | Screw M 5 x 16                  | 6406    |
| 24   | 1      | Schlauchklemme Ø 25.63                   | Collier de serrage Ø 25.63             | Hose clamp Ø 25.63              | 7275    |



| Pos. | Anz. | Bezeichnung                              | Désignation                                     | Description                            | Artikel   |
|------|------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------|
| 60   | 1    | Teppichadapter komplett                  | Buse d'injection complet                        | Injecting nozzle complet               | 7310 7310 |
| 61   | 1    | Saugrohrbogen                            | Tube d'aspiration                               | Suction pipe                           | 7244      |
| 62   | 2    | Schlauchbinder                           | Bande à lier les câbles                         | Cable tie                              | 8819      |
| 63   | 3    | Adapterrohrbride komplett                | Bride de guidage complet                        | Guide bride                            | 7246      |
| 64   | 2    | Zylinderstift $\varnothing$ 2,5 x 5,5    | Goupille cyl. $\varnothing$ 2,5 x 5,5           | Dowel pin $\varnothing$ 2,5 x 5,5      | 7373      |
| 65   | 2    | Ventilhebel                              | Culbuteur                                       | Regulating lever                       | 7399      |
| 66   | 2    | Unterlagscheibe $\varnothing$ 5,3 / 10   | Rondelle $\varnothing$ 5,3 / 10                 | Washer $\varnothing$ 5,3 / 10          | 2763      |
| 67   | 2    | O-Ring $\varnothing$ 5 x 2               | Joint-O $\varnothing$ 5 x 2                     | O-Ring $\varnothing$ 5 x 2             | 7368      |
| 68   | 2    | Überwurfmutter $\frac{3}{8}$ "           | Ecrou de blocage $\frac{3}{8}$ "                | Sleeved nut $\frac{3}{8}$ "            | 7371      |
| 69   | 1    | Hebelventil komplett                     | Soupape complet                                 | Valve complet                          | 7379      |
| A70  | 1    | Druckfeder                               | Ressort                                         | Pressure spring                        | 7370      |
| 70   | 2    | Ventilstift                              | Goupille                                        | Pin                                    | 7400      |
| 71   | 2    | Zylinder-Stift $\varnothing$ 1,5 x 14    | Goupille cyl. $\varnothing$ 1,5 x 14            | Dowel pin $\varnothing$ 1,5 x 14       | 7401      |
| 72   | 2    | O-Ring $\varnothing$ 5,3 x 2,4           | Joint-O $\varnothing$ 5,3 x 2,4                 | O-Ring $\varnothing$ 5,3 x 2,4         | 7372      |
| 73   | 2    | Kupplungsstift $\frac{1}{4}$ "           | Raccord fileté $\frac{1}{4}$ "                  | Tapped nipple $\frac{1}{4}$ "          | 7369      |
| 74   | 4    | Schlauchklemme 14,5 mm                   | Bride 14,5 mm                                   | Clamp 14,5 mm                          | 7239      |
| 75   | 3    | Zylinderschraube M 5 x 18                | Vis à tête cyl. M 5 x 18                        | Cylindrical screw M 5 x 18             | 14849     |
| 76   | 3    | Sechskant-Mutter M 5                     | Ecrou à six pans M 5                            | Hexagon nut M 5                        | 2760      |
| 77   | 1    | Schlauch $\varnothing$ LW6 x 1000        | Tuyau $\varnothing$ LW6 x 1000                  | Hose $\varnothing$ LW6 x 1000          | 4973      |
| 78   | 1    | Saugdüse mit geradem Rohr                | Suceur                                          | Nozzle                                 | 7243      |
| 79   | 1    | Fächerscheibe $\varnothing$ 6,3          | Rondelle étoile $\varnothing$ 6,3               | Serrated lock washer $\varnothing$ 6,3 | 7062      |
| 80   | 1    | Sechskant-Mutter M 6                     | Ecrou à six pans M 6                            | Hexagon nut M 6                        | 3136      |
| 81   | 1    | Überwurfmutter $\frac{3}{8}$ "           | Ecrou de blocage $\frac{3}{8}$ "                | Sleeved nut $\frac{3}{8}$ "            | 7365      |
| 82   | 1    | Sprühdüse                                | Buse de vaporisation                            | Jet nozzle                             | 7364      |
| 83   | 1    | Düsenhalter $\frac{3}{8}$ " M 10 x 1,25  | Manchon fileté mâle $\frac{3}{8}$ " M 10 x 1,25 | Fitting $\frac{3}{8}$ " M 10 x 1,25    | 7362      |
| 84   | 1    | Sechskant-Schraube M 6 x 16              | Vis à tête six pans M 6 x 16                    | Hexagon screw M 6 x 16                 | 2754      |
| 85   | 1    | Unterlagscheibe $\varnothing$ 6,4 / 12,5 | Rondelle $\varnothing$ 6,4 / 12,5               | Washer $\varnothing$ 6,4 / 12,5        | 2764      |
| 86   | 1    | Sprühdüsenhalterung                      | Support pour buse                               | Support for jet nozzle                 | 7247      |
| 87   | 1    | Sechskant-Mutter M 10 x 1,25             | Ecrou à six pans M 10 x 1,25                    | Hexagon nut M 10 x 1,25                | 7363      |
| 88   | 1    | Saugschlauch komplett mit 2 Muffen       | Tuyau d'aspiration complet                      | Suction hose complet                   | 7312      |
| 89   | 1    | Saug-Sprühschlauch komplett              |                                                 |                                        | 7311      |
| 92   | 1    | Schlauch $\varnothing$ 6 x 3 x 2500      | Tuyau $\varnothing$ 6 x 3 x 2500                | Hose $\varnothing$ 6 x 3 x 2500        | 4973      |
| 93   | 4    | Schlauchbinder                           | Bande à lier les câbles                         | Cable tie                              | 8819      |
| 94   | 1    | Sprühschl. mit Kupplung                  | Tuyau de vaporisation                           | Spray hose complet                     | 7314      |
| 95   | 1    | Stecknippel                              | Accouplement rapide, mâle                       | Quick connector, male                  | 7241      |
| 96   | 2    | Teppichgleitschiene                      | Barre de glissière                              | Sliding blade                          | 7245      |
| 97   | 1    | Saugdüse 8 cm                            | Bâti de suceur 8 cm                             | Nozzle housing 8 cm                    | 7377      |
| 98   | 1    | Rohr LW 33 mm                            | Tube $\varnothing$ 33 mm                        | Pipe $\varnothing$ 33 mm               | 7375      |
| 99   | 1    | Anschlussmuffe $\varnothing$ 32          | Manchon de tuyau $\varnothing$ 32               | Hose socket $\varnothing$ 32           | 7231      |
| 101  | 1    | Schnellkupplung                          | Accouplement rapide                             | Female quick connector                 | 7238      |
| 102  | 1    | Sprühdüse 11004                          | Buse de vaporisation 11004                      | Jet nozzle 11004                       | 7376      |
| 103  | 1    | Düsenrohr                                | Coude de tuyau                                  | Pipe bend                              | 7256      |
| 104  | 1    | Hebelventil kompl. z. Handad.            | Soupape complet                                 | Valve complet                          | 7366      |
| 105  | 1    | Handadapter komplett                     | Disp. d'aspir. manuelle compl.                  | Hand injecting nozzle                  | 6696      |



| Pos. | Anz. | Bezeichnung                         | Désignation                            | Description                        | Artikel |
|------|------|-------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------|---------|
| 201  | 1    | Wasserpumpe komplett                | Pompe à eau complet                    | Water pump complet                 | 7343    |
| 202  | 4    | Li-Zyl. Schrauben M 4 x 8           | Vis à tête bomb M 4 x 8                | Raised chees screw M 4 x 8         |         |
| 203  | 2    | Stutzen                             | Raccord                                | Connecting branch                  |         |
| 204  | 2    | O-Ring $\varnothing$ 14,1 x 1,6     | Joint-O $\varnothing$ 14,1 x 1,6       | O-Ring $\varnothing$ 14,1 x 1,6    |         |
| 205  | 1    | Ventilführung                       | Guide de soupape                       | Valve bushing                      |         |
| 206  | 2    | Ventilkegel                         | Cône de soupape                        | Valve lock                         |         |
| 207  | 2    | Ventilfeder                         | Ressort de soupape                     | Valve spring                       |         |
| 208  | 2    | Anschlag                            | Butée                                  | Stop washer                        |         |
| 209  | 1    | Federauflage                        | Douille de ressort                     | Spring bushing                     |         |
| 210  | 2    | O-Ring $\varnothing$ 12,1 x 1,6     | Joint-O $\varnothing$ 12,1 x 1,6       | O-Ring $\varnothing$ 12,1 x 1,6    |         |
| 211  | 1    | Kolbendruckfeder<br>22 x 14,5 x 1,8 | Ressort de pression<br>22 x 14,5 x 1,8 | Pressure spring<br>22 x 14,5 x 1,8 |         |
| 212  | 1    | Ventilsitz                          | Guide de soupape                       | Valve bushing                      |         |
| 213  | 1    | Kolben                              | Ressort                                | Pressure                           |         |

Diese Pumpenteile sind einzeln nicht beziehbar. Die Liste dient lediglich zur Information.

